

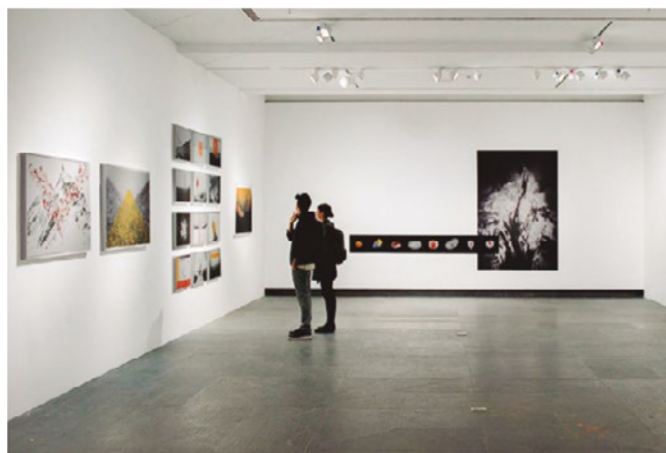
Euskal sorkuntza nazioartean sustatzen

Etxepare Euskal Institutuaren lan-ildo nagusietako bat da euskal sortzaile eta artisten nazioarteko presentzia sustatzea. Euskal sortzaileen mugikortasunerako dirulaguntzak funtsezko tresna dira atzerrian gure kultur eta sormen sektorearen posizionamendua indartu, bere presentzia eta ikusgarritasuna sendotu, eta nazioarteko kultur eragileekin saretze lana bultzatzeko.

Euskararen eremu geografikotik kanpo burutzen diren jaialdi edo kultur programazioetan euskal sortzaile eta artisten parte hartzea errazteko helburuarekin, ostatu eta garraio gastuak ordaintzeko, muntaketa, eszenografia edo materialen garraioan laguntzeko, dietak ordaintzeko eta, oro har, artista eta sortzaileen, eta hauen lanen mugikortasunean sor daitezkeen gastuak ordaintzeko dira dirulaguntza hauek.

Arte plastikoak eta ikusizkoak

Euskararen eremu geografikotik kanpo arte garaikideko erakusketak edo gertakizunak antolatzeko, edo beraietan parte hartzeko (lehiaketak, jaialdiak, erakusketak, egoiliar gisako proiektuak, etab.) dirulaguntzak.



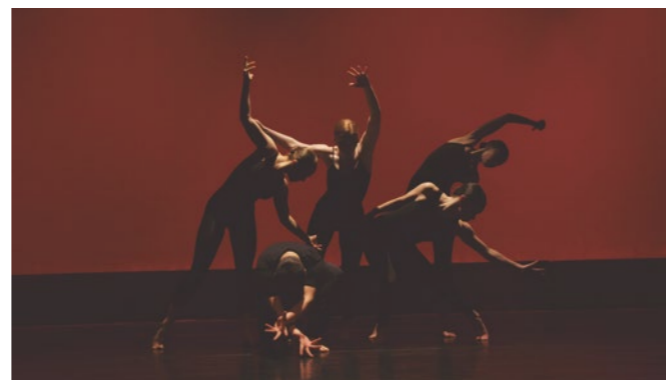
Musika



Musika talde eta bakarlariak euskararen eremu geografikotik kanpo birak egiteko, eta musika jaialdi, hitzordu edo programazioetan kontzertuak emateko dirulaguntzak.

Dantza

Euskararen eremu geografikotik kanpo dantza birak egiteko eta nazioarteko dantza jaialdi, hitzordu edo programazioetan emaldiak eskaintzeko dirulaguntzak.



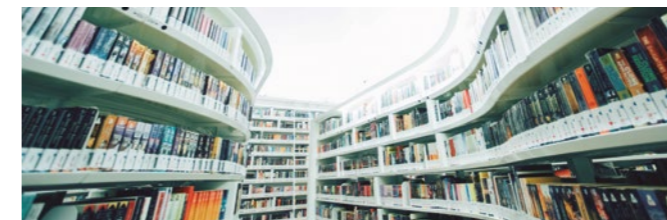
Antzerkia

Euskararen eremu geografikotik kanpo antzerki denboraldiak egiteko eta nazioarteko jaialdi, hitzordu edo programazioetan emaldiak eskaintzeko dirulaguntzak.



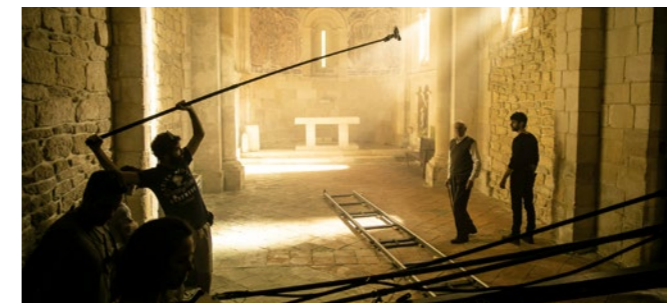
Literatura

Literatura sektoreko sortzaile eta eragileek (idazle, ilustratzaile, itzultzaile eta editore) literatura-alorreko nazioarteko ekitaldi eta kultur jardueretan parte hartzeko dirulaguntzak, horietan libururen bat aurkeztu edo ordezkatu behar dutenean, literatura-sorkuntzaz jardun behar dutenean edo euskal ordezkartza gisa doazenean. Dirulaguntza hauek garraio gastu, ostatu gastu eta dietetarako dira.



Zinea

Zinema alorreko sortzaile eta eragileek (zuzendari, aktore, ekoizle, gidoigile) nazioarteko zinemaldietan parte hartzeko dirulaguntzak, horietan beren filmen bat aurkeztu edo ordezkatzeko hautatuak izan direnean. Dirulaguntza hauek garraio gastu, ostatu gastu eta dietetarako dira.



Beste kultur jarduerak

Etxepare Euskal Institutuaren jarduera-eremuarekin bat etorrira ere, gure gainontzeko deialdietatik at geratzen diren beste kultur adierazpide berezi batzuk (abesbatzak, dantza tradizionaleko talde, etab.) sustatzeko dirulaguntzak. Dirulaguntza hauek garraio eta ostatu gastuetarako dira.

Eskaera epea

Dirulaguntzak eskatzeko epea apirila eta maiatza artean izan ohi da. Eskaerak elektronikoki, www.euskadi.eus webgunean, edo aurrez aurre, Etxepare Euskal Institutuan edo Zuzenean zerbitzuaren bidez, egin daitezke.

Deialdi bakoitzaren eskaera epe zehatza, beste data garrantzitsu batzuk, balorazio irizpideak, eta dirulaguntzen argibide guztiak www.etxepare.eus webgunean aurki ditzakezu.

Nork eska ditzake dirulaguntzak?

- Errola edo egoitza soziala Euskal Autonomia Erkidegoan duten pertsona fisiko edo juridiko pribatuek.
- Zabaldu nahi den obra edo lanaren komunikazio-hitza euskara denean, errola edo egoitza soziala euskararen eremu geografikoan (Euskal Autonomia Erkidegoa, Nafarroako Foru Komunitatea eta Euskal Hirigune Elkargoa) duten pertsona fisiko edo juridiko pribatuek.

Etxepare Euskal Institutua

Etxepare Euskal Institutua erakunde publiko bat da. Gure helburua da nazioartean euskara eta euskal kultura eta sorkuntza sustatu eta ezagutzera ematea, eta hauen bidez, beste herrialde eta kulturekin harreman iraunkorrak eraikitzea.

Horretarako kalitatezko jarduera artistikoak sustatu, eta sortzaile, artista eta kultur eta sektoreetako profesionalen mugikortasuna bultzatzen dugu, baita euskara eta euskal kulturaren irakaskuntza ere. Halaber, nazioarteko eragileekin elkarlana sustatzen dugu eremu kultural eta akademikoan. Horretan guztian estuki lan egiten du Euskadiren kanpo ordezkartzeekin.

Etxepare Euskal Institutua

Tabakalera
Andre zigarragileen plaza, 1
20012 Donostia / San Sebastián
T. +34 943 023 400
www.etxepare.eus



DIRULAGUNTZAK:

Euskal sortzaileen mugikortasuna

Promoviendo la creación vasca en el mundo

Una de las principales líneas de trabajo de Etxepare Euskal Institutua es fomentar la presencia internacional de creadores/as y artistas vascos/as. Las subvenciones para la movilidad de creadores/as vascos/as son una herramienta fundamental para reforzar el posicionamiento de nuestro sector cultural y creativo en el exterior, impulsar su presencia y visibilidad, y potenciar las redes con los agentes culturales internacionales.

Con el fin de facilitar la participación de creadores/as y artistas vascos/as en festivales o programaciones culturales que se realicen fuera del ámbito geográfico del euskera, estas subvenciones están destinadas a sufragar gastos de alojamiento y desplazamiento, gastos de montaje en el lugar del espectáculo, transporte de material o escenografía, dietas y, en general, gastos que puedan derivarse de la movilidad de artistas y creadores/as y de sus obras

Artes plásticas y visuales

Subvenciones para la organización de exposiciones o eventos de arte contemporáneo fuera del ámbito geográfico del euskera, o para la participación en los mismos (concursos, festivales, exposiciones, proyectos como residentes, etc.).



Música



Subvenciones para que grupos de música o solistas realicen giras u ofrezcan conciertos extraordinarios en festivales, citas o programaciones musicales fuera del ámbito geográfico del euskera.

Danza

Subvenciones para realizar giras de danza y ofrecer actuaciones en festivales, citas o programaciones internacionales fuera del ámbito geográfico del euskera.



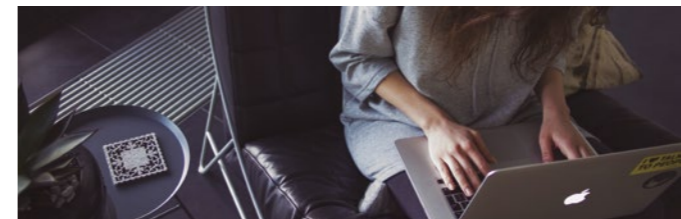
Teatro

Subvenciones para realizar temporadas de teatro y para ofrecer actuaciones en festivales, citas o programaciones internacionales fuera del ámbito geográfico del euskera.



Literatura

Subvenciones para la participación de creadores/as y agentes del sector literario (escritores/as, ilustradores/as, traductores/as y editores/as) en eventos y actividades de nivel internacional del ámbito de la literatura, si van a presentar o representar un libro en dichos actos, si van a hablar sobre la creación literaria o si acuden como representación vasca. Estas ayudas están destinadas a gastos de transporte, alojamiento y dietas.



Cine

Subvenciones para la participación de creadores/as y agentes cinematográficos/as (directores/as, actores/actrices, productores/as, guionistas) en festivales de cine internacionales, cuando hayan sido seleccionados/as para presentar o representar alguna película. Estas subvenciones están destinadas a gastos de transporte, alojamiento y dietas.



Otras actividades culturales

Subvenciones para la promoción de otras expresiones culturales singulares (agrupaciones corales, grupos de danza tradicional, etc.) que, aun pudiendo estar en nuestro ámbito de actuación, suelen quedar excluidas del resto de convocatorias. Estas ayudas están destinadas a gastos de transporte y alojamiento.

Plazo de solicitud

El plazo para solicitar las ayudas suele ser entre abril y mayo. Las solicitudes se pueden realizar de forma electrónica, en la página web www.euskadi.eus, o presencialmente, en Etxepare Euskal Institutua o a través del servicio Zuzenean.

El plazo de solicitud específico de cada una de las convocatorias, así como otras fechas importantes, criterios de valoración y toda la información sobre las subvenciones se puede consultar en www.etxepare.eus

¿Quién puede solicitar las subvenciones?

- Personas físicas o jurídicas privadas empadronadas o con domicilio social en la Comunidad Autónoma Vasca.
- Personas físicas o jurídicas privadas empadronadas o con domicilio social en el ámbito geográfico del euskera (Comunidad Autónoma Vasca, Comunidad Foral de Navarra y la Comunidad de Aglomeración del País Vasco) cuando el idioma vehicular de la obra a difundir sea el euskera.

Etxepare Euskal Institutua

Etxepare Euskal Institutua es una entidad pública. Nuestro fin es promover y dar a conocer internacionalmente el euskera, la cultura y la creación vascas, y construir relaciones duraderas con otros países y culturas a través de ellas.

Para ello fomentamos actividades artísticas de calidad, y apoyamos la movilidad de creadores/as, artistas y profesionales de los sectores culturales, así como la enseñanza del euskera y de la cultura vasca. Fomentamos, asimismo, la colaboración con agentes internacionales tanto en el ámbito cultural como en el académico. En todo ello trabajamos en estrecha colaboración con las delegaciones de Euskadi en el exterior.

Etxepare Euskal Institutua

Tabakalera
Andre zigarrögileen plaza, 1
20012 Donostia / San Sebastián
T. +34 943 023 400
www.etxepare.eus



SUBVENCIONES:

Movilidad de creadores/as vascos/as